



The Holy See

教宗方濟各
第 27 屆世界病患日文告
2019 年 2 月 11 日

「你們白白得來的，也要白白分施。」（瑪十 8）

親愛的弟兄姊妹們：

「你們白白得來的，也要白白分施」（瑪十 8）。這是耶穌於派遣宗徒們傳報福音時所說的，好使祂的王國能夠藉著無以償還的愛的行動，獲得擴展。

第二十七屆世界病患日，將於 2019 年 2 月 11 日在印度加爾各答隆重慶祝；教會身為她所有子女的母親，尤其是病弱者的母親，提醒我們：如同慈善的撒瑪黎雅人那樣慷慨大方的行為，是最為令人信服的福傳途徑。照顧病患，必須專業與溫柔兼備，殷勤侍奉，不求回報，猶如輕柔的撫觸，使人深感受到鍾愛。

生命是來自天主的恩賜。聖保祿曾問說：「你有什麼不是領受的呢？」（格前四 7）。正因為人的生命是一份恩賜，所以絕不能被貶低為一件個人物品或私人財產。尤其今日醫學發達，生物科技突飛猛進，極有可能陷我們於操控「生命樹」的誘惑。（參閱：創三 24）

儘管時下盛行「用完即棄」與冷漠的文化，我卻要指出：「贈予」，正好向目前當道的個人主義和社會分化的現象提出挑戰，同時促使各民族與文化之間的合作及新的關係。「贈予」的前提是「交談」—開拓促進人性成長及人類發展的各種網絡，得以突破社會原本建立的權力運作模式。「贈予」不僅只是單純地給予禮物、轉交財產、致贈物品而已，甚至包含了付出自己。「贈予」與送禮不同，導引人不計一切的奉獻自己，並激發出建立關係的渴望。透過「贈予」，人們彼此肯定，是構成社群連繫不可或缺的元素。「贈予」反映出天主的愛，聖子的降生及聖神的傾注是其高峰。

我們每個人都是匱乏、貧困和亟需幫助的。我們一誕生就需要父母的照顧才能存活；同樣地，在我們生命中的每個階段，都無法完全不求助於他人，而是一直必須仰賴他人的幫助。身為「受造物」，我們在他人面前，或遭逢各種境遇時，經常會察覺到自己的限度。只要我們願意坦白承認此一事

實，我們便能保持謙卑，更勇毅地實踐團結互助的精神，將之視為生命中絕不可缺的美德。

承認此事實，這便催促我們要負責任地有所行動，去提倡個人及大眾兩者密不可分的益利。只要我們不再將自己視為局外人，承認自己本來就和其他人息息相關，感覺到跟他們如同弟兄姊妹，並能夠保持彼此友愛的關係，就可以促進社會發展精誠團結的實際行動，其目的在於謀求眾人的福祉。我們不應該害怕承認：自己不但需要幫助，更需要依靠他人。若我們單單憑藉個人的努力，將無法超越本身的限度；所以我們不要再心懷恐懼，因為天主也曾貶抑自己，屈尊就卑，成為耶穌，與人同在（參閱：斐二 8）。直到今天，祂仍常俯身親近我們；每當我們貧困缺乏時，祂總是前來援助我們，給予我們超出想像的各樣恩賜。

鑑於本屆世界病患日將在印度隆重慶祝，我懷著喜樂之心及景仰之情，希望能喚起眾人對加爾各答的聖德蘭嫫嫫的記憶——她是愛德的楷模，使人看見天主對窮人和病人的愛。在她的宣聖典禮時，我曾說：「不論就德蘭嫫嫫生命中的哪一個層面來看，她都是一位慷慨的分施者，大方地給予人天主的慈悲——因為她總是親切待人，又挺身捍衛那些未出生的胎兒和那些被遺棄的生命，一生為他人而活。（……）她俯身親近那些被消磨殆盡、被任意棄置路邊的可憐人們，在他們身上認出天主賦予他們的尊嚴；她使世上的權勢，在聽到她發聲以後，在面對他們一手造成的貧窮（……）所衍生的各種犯罪行為時，能夠承認自己有罪。為德蘭嫫嫫而言，慈悲是『鹽』，給她的善工增添滋味；也是『光』，照亮許多人的黑暗：他們對自己的貧窮和痛苦，早已欲哭無淚。直到今天，她過去在加爾各答市區和現今仍然存在的市郊地區所達成的使命，對我們來說，強而有力地見證了天主對最小兄弟無微不至的照顧。」（《證道詞》，2016年9月4日）

聖德蘭嫫嫫幫助我們了解，我們行為的唯一標準，就是對所有人類無私的愛，不分語言、文化、種族或宗教。她的芳表，仍持續不斷地引導我們，為那些渴望被了解和被溫柔對待的人們——特別是那些受苦的人們——開展喜樂與希望的疆界。慷慨服務的精神驅使很多志工們，在健康照護中以令人折服的方式體現慈善撒瑪黎雅人的靈修，並支持他們的工作。在此我要向所有載運及救助病患的志工組織，以及所有籌辦血液、器官和組織捐贈活動的人士，為表達我的感謝與鼓勵。志工服務的特色，是藉著你們的臨在而得以體現出來，就是教會對病患的關懷照顧，並維護病患的權益，尤其是那些因疾病侵擾而須要特殊救助的病患。許多志工努力提高大眾對疾病的意識，並加強對疾病的預防。你們在醫療院所及病患住家所做的志工服務，從提供健康照護到給予精神上的支持，都極為重要。多少患病者、孤獨者、年長者和身心孱弱者，皆從中獲益。我勉勵你們繼續在這個俗化的世界做教會臨在的標記。志工是良友，不求己利，病患可以放心地和他們訴說個人的想法，並流露真情；透過他們耐心的傾聽，病患能夠從被動地接受照顧，到主動地參與一份彼此互惠的關係，藉此重建希望，並保持開放的心，去接受更完備的治療。志工服務所要傳遞的，是慷慨付出的價值觀、行為和生活方式，發自內心，並使健康照護更加人性。

天主教會的健康照護機構，不論設立在世界上較為發展的地區或較為貧窮的地區，都應該秉持大方分施，不求報償的精神，遵照福音，經營其所屬事業。面對當前社會人們抱持的種種心態，比如：不顧一切爭取利益、凡付出必求回報，以及對人只有利用沒有關懷等等，隸屬天主教會的服務單位，卻蒙召奉行自我奉獻、慷慨大方和團結互助的律則，成為眾人的楷模。

我敦促每一個人，不論階層，為能克勝謀利文化和「用完即棄」的文化，務必要推動慷慨分施和大

方贈予的文化。天主教的健康照護機構，絕不能陷入誘惑，淪為單純的營利事業；與其汲汲謀利，更應該對人照顧周詳。眾人皆知，個人的健康與他人息息相關，不但要能和他人有良好的互動，並需要付出信任及友誼，同時發揮團結互助的精神。健康是一份寶藏，唯有將之與人分享，才能完全享有。一個基督徒是否健康，端看他 / 她有無展現出慷慨分施的喜樂。

在此，我將你們所有的人託付於瑪利亞—病人之痊。願她幫助我們，秉持相互對談和彼此接納的精神，分享我們所領受的各樣恩賜，如同弟兄姊妹般地生活，互相關照，以慷慨的心大方分施，體驗捨棄己利服務他人的喜樂。我懷著對你們的感情，向你們保證，我和你們所有人在祈禱中緊密相連，並全心賜予你們宗座遐福。

教宗方濟各

梵蒂岡 2018 年 11 月 25 日，

基督君王節

(台灣地區主教團祕書處 恭譯)